



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 18.2.2014 г.  
COM(2014) 81 final

2014/0041 (NLE)

Предложение за

## **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно позицията, която да бъде зета от името на Европейския съюз,  
за продължаването на правото на съвместните продукции, посочено в член 5 от  
Протокола за сътрудничеството в областта на културата към Споразумението за  
свободна търговия  
между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна,  
и Република Корея, от друга страна**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

### 1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Споразумението за свободна търговия (ССТ) между Европейския съюз и неговите държави членки и Южна Корея<sup>1</sup> се прилага временно от юли 2011 г. Протоколът относно сътрудничеството в областта на културата (по-нататък наричан „Протокола“), сключен между страните в рамките на ССТ, установи рамка, в която страните си сътрудничат за улесняване на обмена по отношение на културни дейности, продукти и услуги включително в аудио-визуалния сектор, и за подобряване на условията, при които се осъществява този обмен.

Чрез дерогация от институционалните разпоредби на ССТ Комитетът по търговията не е компетентен по отношение на Протокола. Вместо това Комитетът за сътрудничество в областта на културата, създаден в рамките на Протокола и включващ висши служители от администрацията на всяка от страните, изпълнява всички функции на Комитета по търговията по отношение на Протокола, когато тези функции са от значение за целите на прилагането на Протокола. Комитетът за сътрудничество в областта на културата се среща за първи път на 5 декември 2013 г. в Брюксел и страните по този повод обмениха информация за съответните си правни основания и културни дейности.

Чрез Протокола страните, в съответствие със своето законодателство, се съгласиха, *inter alia*, да предоставят право на аудиовизуалните съвместни продукции между продуценти от ЕС като страна по споразумението и Корея да се ползват от съответните схеми за насърчаване на културното съдържание от местен/регионален характер в съответствие с определени специфични условия. Тези съвместни продукции могат да се считат за европейски произведения в рамките на ЕС и за корейски произведения — в Корея, при спазване на условията, предвидени в член 5 от Протокола (вж. по-специално точка 8, букви а) — в)). Това право беше установено за период от три години (от 1 юли 2011 г. до 30 юни 2014 г.) и сега се предлага то бъде подновено за още три години.

### 2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОТ ОЦЕНКИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

В Протокола се предвижда всяка от страните да създаде национална консултативна група (НКГ), съставена от представители в областта на културата и аудиовизията, осъществяващи дейност в областите, обхванати от този Протокол. НКГ на ЕС се среща на 25 септември 2013 г. в Брюксел, за да направи оценка на резултатите от прилагането на правото от гледна точка на подобряване на културното многообразие и взаимно изгодното сътрудничество във връзка със съвместно продуцираните творби.

НКГ констатира липсата на съвместни аудиовизуални творби между ЕС и Корея при условията, посочени в Протокола, стигна до съгласие, че независимо от това Протоколът има потенциал да бъде полезен инструмент, и препоръча правото на съвместните продукции между ЕС и Корея бъде удължено за още три години. НКГ също така стигна до заключението, че съществува необходимост от разпространяване на Протокола в отрасъла, на равнището на

---

<sup>1</sup> ОВ L 127, 14.5.2011 г., стр. 6.

отделните държави и на равнище ЕС, за да може правото да се използва по подходящ начин.

Правото на съвместни аудиовизуални творби бе обсъдено с държавите — членки на ЕС, на заседанието на комисията по културните въпроси към Съвета на Европейския съюз на 31 октомври 2013 г. След консултациите с държавите членки и с оглед на становището на НГК с настоящото Комисията предлага правото бъде удължено за още три години.

### **3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

Процедурата за подновяване на правото е предвидена в член 5 от Протокола. Необходимите стъпки са предприети, както е подробно изложено по-горе.

В член 5, параграф 8 от Протокола се предвижда, че ако се реши, че това право трябва да се поднови, то може да бъде удължено за още три години и след това се подновява автоматично за последващи периоди със същата продължителност, освен ако една от страните прекрати правото чрез писмено предизвестие най-малко три месеца преди изтичането на периода. Съвместните продукции, чиято дата предхожда такова прекратяване, все още могат да се ползват от съответните схеми за насърчаване на културното съдържание от местен/регионален характер.

В съответствие с член 4, параграф 1 от Решение 2011/265/ЕС на Съвета се изисква решение на Съвета, за да може да влезе в сила това предложение за подновяване на правото.

**4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА НЯМА**

**5. НЕЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ НЯМА**

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно позицията, която да бъде зета от името на Европейския съюз,  
за продължаването на правото на съвместните продукции, посочено в член 5 от  
Протокола за сътрудничеството в областта на културата към Споразумението за  
свободна търговия  
между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна,  
и Република Корея, от друга страна**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 167, параграф 3 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 23 април 2007 г. Съветът упълномощи Комисията да договори споразумение за свободна търговия с Република Корея от името на Европейския съюз и неговите държави членки.
- (2) Преговорите приключиха и Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна<sup>2</sup> (наричано по-долу „Споразумението“), беше подписано на 6 октомври 2010 г. Споразумението съдържа Протокол относно сътрудничеството в областта на културата (наричан по-долу „Протокола“), който според член 1 от него определя рамката, в която страните си сътрудничат с цел улесняване на обмена по отношение на културните дейности, продукти и услуги, включително и в аудиовизуалния сектор.
- (3) В съответствие с член 15.10, параграф 5 от Споразумението, то беше частично прилагано с Решение 2011/265/ЕС на Съвета<sup>3</sup> (наричано по-долу „Решението“) от 1 юли 2011 г., при условие че бъде сключено на по-късна дата.
- (4) Съгласно член 3 от Решението, член 5 от Протокола се прилага временно с изключение на параграф 2.
- (5) В съответствие с член 4, параграф 1 от Решението Комисията известява Корея за намерението на Съюза да не продължи срока на действие на правото на аудиовизуалните съвместни- продукции в съответствие с член 5 от Протокола след прилагане на изложената в член 5, параграф 8 от него процедура, освен ако въз основа на предложение на Комисията Съветът не се съгласи четири месеца

<sup>2</sup> ОВ L 127, 14.5.2011 г., стр. 6.

<sup>3</sup> Решение 2011/265/ЕС на Съвета от 16 септември 2010 г. за подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна (ОВ L 127, 14.5.2011 г., стр. 1).

преди изтичането на този срок на действие на правото той да бъде продължен . Ако Съветът се съгласи да продължи срока на действие на правото, посоченото задължение за предоставяне на известие става отново приложимо в края на подновения срок на действие на правото. Конкретно по отношение на продължаването на срока на действие на правото Съветът взема решение с единодушие.

- (6) Националната консултативна група, предвидена в член 3, параграф 5 от Протокола, даде положително становище за продължаване на срока на действие на правото, както е предвидено в член 5, параграф 8 от Протокола.
- (7) Настоящото решение не следва да засяга съответните компетенции на Съюза и на държавите членки,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Позицията, която Съюзът следва да заеме в Комитета за сътрудничество в областта на културата, е да се съгласи да се поднови правото на аудиовизуалните съвместни продукции да се ползват от съответните схеми на страните за насърчаване на културното съдържание от местен/регионален характер, както е предвидено в член 5, за срок от три години, считано от 1 юли 2014 г. до 30 юни 2017 г.

*Член 2*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета*  
*Председател*